

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
WERKGELEGENHEID, ARBEID EN
SOCIAAL OVERLEG

Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de toekenning van een haard- of standplaatstoelage (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
EMPLOI, TRAVAIL ET
CONCERTATION SOCIALE

Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, concernant l'octroi d'une allocation de foyer ou de résidence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de toekenning van een haard- of standplaatstoelage.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, concernant l'octroi d'une allocation de foyer ou de résidence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,

L. Onkelinx

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001

Toekenning van een haard- of standplaatstoelage (Overeenkomst geregistreerd op 6 juli 2001 onder het nummer 57823/CO/305.02)

Gelet op het "akkoord met de non-profit" van 29 juni 2000 tussen de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het College van de Franse Gemeenschapscommissie, het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de vertegenwoordigers van de werknemers en van de inrichtende machten.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en gesubsidieerd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en/of de Franse Gemeenschapscommissie en/of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé

Convention collective de travail du 28 février 2001

Octroi d'une allocation de foyer ou de résidence (Convention enregistrée le 6 juillet 2001 sous le numéro 57823/CO/305.02)

Vu l'"accord avec le non-marchand" du 29 juin 2000, entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège réuni de la Commission communautaire commune, le Collège de la Commission communautaire française, le Collège de la Commission communautaire flamande et les représentants des travailleurs et des pouvoirs organisateurs.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des institutions ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, subventionnées par la Région de Bruxelles-Capitale et/ou par la Commission communautaire française et/ou par la Commission communautaire commune.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. § 1. Een haardoelage wordt toegekend :

1° Aan de gehuwde, of het personeelslid dat wettelijk samenwoont, behalve wanneer de toelage aan hun echtgenoot of echtgenote of partner wordt toegekend.

Onder "samenwonende" wordt verstaan : twee personen die onder hetzelfde dak samenleven zonder graad van bloedverwantschap en die huishoudelijke aangelegenheden hoofdzakelijk gemeenschappelijk regelen. Het bewijs wordt geleverd via attestering door de gemeentelijke administratie.

2° Aan de werknemers die één of meer kinderen ten laste hebben voor wie kinderbijslagen worden toegekend en uitbetaald, behalve als zij samenwonen met een werknemer of werknemster die de haardoelage geniet.

§ 2. Zijn uitgesloten van het voordeel van de haardoelage, de werknemers van wie de echtgenoot of de echtgenote, of de wettelijk samenwonende partner, op wie deze collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing is, dit voordeel geniet, welk zijn (haar) statuut ook weze.

§ 3. Als beide echtgenoten, of de 2 personen die wettelijk samenwonen, werknemers zijn van een instelling, bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de haardoelage toegekend aan degene die het laagste loon geniet.

Art. 2. § 1er. Une allocation de foyer est octroyée :

1° A la personne mariée, ou au membre du personnel cohabitant légalement, sauf lorsque l'allocation est octroyée à leur époux ou épouse ou partenaire.

Par "cohabitant" on entend : deux personnes sans lien de parenté qui habitent sous le même toit et règlent ensemble les principales questions ménagères. La preuve est délivrée par attestation de l'administration communale.

2° Aux travailleurs ayant un ou plusieurs enfants à charge pour qui des allocations familiales sont octroyées et payées, sauf s'ils cohabitent avec un travailleur ou une travailleuse bénéficiant de l'allocation de foyer.

§ 2. Sont exclus de l'avantage de l'allocation de foyer, les travailleurs dont l'époux ou l'épouse, ou le partenaire cohabitant légalement, auquel la présente convention collective de travail n'est pas d'application, bénéficie de cet avantage, quel que soit son statut.

§ 3. Si les deux époux, ou les 2 personnes qui cohabitent légalement, sont des travailleurs d'un établissement, visé à l'article 1er de la présente convention collective de travail, l'allocation de foyer est octroyée à celui qui bénéficie du salaire le plus bas.

Bij gelijke jaarbedragen kunnen de echtgenoten of wettelijk samenwonenden met wederzijds akkoord bepalen wie van beiden begunstigde zal zijn van de haardoelage.

§ 4. Nochtans, wanneer één van de echtgenoten of personen die wettelijk samenwonen of beiden, zonder de eventueel toe te kennen haardoelage in aanmerking te nemen, het gewaarborgd minimumloon, van toepassing in de instellingen bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, genieten, wordt de haardoelage toegekend aan degene die het hoogste loon heeft, indien deze laatste er recht op heeft overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Bij gelijke jaarbedragen kunnen de echtgenoten of personen die wettelijk samenwonen met wederzijds akkoord bepalen wie van beiden begunstigde zal zijn van de haardoelage.

§ 5. Voor de toepassing van de §§ 3 en 4 wordt verstaan onder "loon" : de toegekende jaarbedragen (100 pct.) die voorkomen in de uitgewerkte loon-schalen zoals deze zijn vastgesteld voor volledige arbeidsprestaties.

§ 6. De bepalingen van de §§ 2, 4 en 5 zijn eveneens van toepassing op de werknemers die samenwonen en die voldoen aan de voorwaarden, vermeld in § 1, 2°.

En cas de montants annuels égaux, les époux ou les cohabitants légaux peuvent décider de commun accord qui sera le bénéficiaire de l'allocation de foyer.

§ 4. Cependant, lorsqu'un des époux ou cohabitants légaux ou les deux, bénéficient, sans prendre en considération l'allocation de foyer à octroyer éventuellement, du salaire minimum garanti, d'application au sein des établissements visés à l'article 1er de la présente convention collective de travail, l'allocation de foyer sera octroyée au bénéficiaire du salaire le plus élevé, si ce dernier y a droit conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente convention collective de travail.

En cas de montants annuels égaux, les époux ou cohabitants légaux peuvent décider de commun accord qui sera le bénéficiaire de l'allocation de foyer.

§ 5. Pour l'application des §§ 3 et 4, on entend par "salaire" : les montants annuels octroyés (100 p.c.) qui sont repris dans les barèmes élaborés tels que ceux-ci sont fixés pour des prestations de travail complètes.

§ 6. Les dispositions des §§ 2, 4 et 5 sont également d'application aux travailleurs cohabitants et remplissant les conditions mentionnées au § 1er, 2°.

§ 7. De vereffening van de haardtoelage is afhankelijk van een verklaring op erewoord, opgesteld door de werknemer volgens model, als bijlage gevoegd bij deze collectieve arbeids-overeenkomst, en toegestuurd in twee exemplaren aan de personeelsdienst van de instellingen, bedoeld bij artikel 1.

Art. 3. Een standplaatstoelage wordt toegekend aan de werknemers die geen haardtoelage bekomen.

Art. 4. Het jaarlijks bedrag van de haardtoelage of van de standplaatstoelage wordt vastgesteld als volgt (aan 100 pct) :

1° jaarlijkse lonen die de 639 049 BEF/
15 841,6100 EUR niet te boven gaan :

| Haardtoelage/Allocation de foyer | Standplaatstoelage/ Allocation de résidence |
|----------------------------------|---|
| - | - |
| 29 040 BEF of/ou 719,88 EUR | 14 520 BEF of/ou 359,94 EUR |

2° jaarlijkse lonen die hoger zijn dan 639 049 BEF
of 15 841,61 EUR doch 728 556 BEF of
18 060,43 EUR niet te boven gaan :

| Haardtoelage/Allocation de foyer | Standplaatstoelage/ Allocation de résidence |
|----------------------------------|---|
| - | - |
| 14 520 BEF of/ou 359,94 EUR | 7 260 BEF of/ou 179,97 EUR |

§ 7. Le règlement de l'allocation de foyer dépend d'une déclaration sur l'honneur, rédigée par le travailleur suivant le modèle repris en annexe de la présente convention collective de travail, et envoyée en deux exemplaires au service du personnel des établissements, visés à l'article 1er.

Art. 3. Une allocation de résidence est octroyée aux travailleurs qui n'obtiennent pas d'allocation de foyer.

Art. 4. Le montant annuel de l'allocation de foyer ou de résidence est fixé comme suit (à 100 p.c.) :

1° pour les rémunérations annuelles n'excédant pas
639 049 BEF / 15 841,6100 EUR :

2° pour les rémunérations comprises entre
639 049 BEF ou 15 841,61 EUR et
728 556 BEF ou 18 060,43 EUR :

Art. 5. De bezoldiging van de werknemer van wie het jaarlijks loon de 639 049 BEF of 15 841,61 EUR te boven gaat, mag niet kleiner zijn dan die welke hij zou bekomen ware zijn jaarlijks loon gelijk aan dit bedrag. In voorkomend geval wordt het verschil hem toegekend in de vorm van een gedeeltelijke haardtoelage of van een gedeeltelijke standplaatstoelage.

De bezoldiging van de werknemer van wie het jaarlijks loon 728 556 BEF of 18 060,43 EUR te boven gaat, mag niet kleiner zijn dan die welke hij zou bekomen ware zijn jaarlijks loon gelijk aan dit bedrag. In voorkomend geval wordt het verschil hem toegekend in de vorm van een gedeeltelijke haardtoelage of van een gedeeltelijke standplaatstoelage.

Onder "bezoldiging" moet worden verstaan : het loon, verhoogd met de volledige of gedeeltelijke haardtoelage of de volledige of gedeeltelijke standplaatstoelage, verminderd met de afhouding voor de samenstelling van het overlevingspensioen (cf. de afhouding voor het Rijkspersoneel).

Art. 6. De haardtoelage en de standplaatstoelage, alsook de grenslonen vastgesteld voor de toekenning ervan, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, overeenkomstig de modaliteiten die zijn vastgesteld bij de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld (Belgisch Staatsblad van 20 augustus 1971). Ze zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 102,02 - basis 1988 (cf. 138,01 - basis 1981).

Art. 5. La rémunération du travailleur dont le salaire annuel dépasse 639 049 BEF ou 15 841,61 EUR ne peut être inférieure à celle qu'il aurait obtenue si son salaire annuel était égal à ce montant. Le cas échéant, la différence lui sera octroyée sous la forme d'une allocation de foyer partielle ou d'une allocation de résidence partielle.

La rémunération du travailleur dont le salaire annuel dépasse 728 556 BEF ou 18 060,43 EUR ne peut être inférieure à celle qu'il aurait obtenue si son salaire annuel était égal à ce montant. Le cas échéant, la différence lui sera octroyée sous la forme d'une allocation de foyer partielle ou d'une allocation de résidence partielle.

Par "rémunération" il faut entendre : le salaire, augmenté par l'allocation de foyer complète ou partielle ou l'allocation de résidence complète ou partielle, diminué par la retenue pour la constitution de la pension de survie. (cf. la retenue pour le personnel de l'Etat).

Art. 6. L'allocation de foyer et l'allocation de résidence, ainsi que les salaires limites fixés pour l'octroi de celles-ci, sont liées à l'indice des prix à la consommation de l'Etat, conformément aux modalités fixées par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants (Moniteur belge du 20 août 1971). Elles sont liées à l'indice-pivot de 102,02 - base de 1988 (cf. 138,01 - base de 1981)

Art. 7. De haardoelage of de standplaatstoelage wordt toegekend aan de werknemers met onvolledige arbeidsprestaties, naar rato van deze arbeidsprestaties.

Het in aanmerking te nemen loon is het loon dat zou worden toegekend indien de deeltijdse betrekking van de werknemer een voltijdse betrekking was.

Art. 8. De haardoelage of de standplaatstoelage wordt betaald terzelfder tijd als het loon van de maand waarop zij betrekking heeft.

Zij wordt betaald in dezelfde mate en volgens dezelfde modaliteiten als het loon wanneer dit niet voor een volledige maand is verschuldigd.

Wanneer zich in de loop van een maand een feit voordoet dat het recht op de haard- of standplaatstoelage wijzigt, zoals het is bepaald bij de artikelen 2 en 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt het voordeligste stelsel voor de volledige maand toegepast.

Art. 9. De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen vervat in deze collectieve arbeidsovereenkomst slechts effectief zullen worden toegekend aan de werknemers voorzover de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie, ieder voor wat hen betreft, punt 5, alinea 1 van het akkoord van 29 juni 2000 integraal uitvoeren.

Art. 7. L'allocation de foyer ou de résidence est octroyée aux travailleurs dont les prestations de travail sont incomplètes, au prorata de ces prestations de travail.

Le salaire à prendre en compte est le salaire qui serait octroyé si l'emploi à temps partiel du travailleur était un emploi à temps plein.

Art. 8. L'allocation de foyer ou de résidence est payée en même temps que le salaire du mois auquel elle se rapporte.

Elle est payée dans la même mesure et suivant les mêmes modalités que le salaire lorsque celui-ci n'est pas dû pour un mois complet.

Lorsqu'un fait modifiant le droit à l'allocation de foyer ou de résidence, tel qu'il est fixé aux articles 2 et 3 de la présente convention collective de travail, se présente au cours du mois, le régime le plus avantageux sera appliqué pour tout le mois.

Art. 9. Les parties conviennent explicitement que les avantages accordés par la présente convention collective de travail ne seront effectivement octroyés aux travailleurs que pour autant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège réuni de la Commission communautaire commune et le Collège de la Commission communautaire française exécutent intégralement, chacun pour ce qui le concerne, le point 5, alinéa 1er de l'accord du 29 juin 2000.

De niet- of de laattijdige tenlasteneming van de kosten door een betoelagende overheid die het akkoord van 29 juni 2000 getekend heeft mag geen aanleiding geven tot de niet- of laattijdige uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst in de instellingen gesubsidieerd door een andere betoelagende overheid die dit akkoord getekend heeft. Zij komen eveneens overeen deze overheden te informeren over de goede uitvoering van deze overeenkomst.

Art. 10. De artikelen en of de onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rijen van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst. Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Le refus de la prise en charge ou la prise en charge tardive des coûts par un pouvoir subsidiant signataire de l'accord du 29 juin 2000 ne peut donner lieu à la non exécution ou à l'exécution tardive de la présente convention collective de travail par les institutions subventionnées par un autre pouvoir subsidiant signataire de cet accord. Elles conviennent également d'informer ces mêmes autorités publiques de la bonne exécution de la présente convention.

Art. 10. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessus, se rapportent à cette convention collective de travail. Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de cette convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

| Art. 4 | | Art. 4 | |
|------------|-----------|---------|-----------------|
| | EUR | BEF | |
| 1° | 15 841,61 | 639 049 | 1° |
| | 719,88 | 29 040 | |
| | 359,94 | 14 520 | |
| 2° | 15 841,61 | 639 049 | 2° |
| | 18 060,43 | 728 556 | |
| | 359,94 | 14 520 | |
| | 179,97 | 7 260 | |
| Art. 6 | | Art. 6 | |
| | EUR | BEF | |
| Eerste lid | 15 841,61 | 639 049 | Premier alinéa |
| Tweede lid | 18 060,43 | 728 556 | Deuxième alinéa |

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 11. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2001.

Zij is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk der partijen met een opzegtermijn van zes maanden betekend bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois notifié par courrier recommandé au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du

De Minister van Werkgelegenheid,

La Ministre de l'Emploi,

L. Onkelinx

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001 betreffende de toekenning van een haard- of standplaatstoelage aan sommige werknemers

Annexe à la convention collective de travail du 28 février 2001 concernant l'octroi d'une allocation de foyer ou de résidence à certains travailleurs

Verklaring op erewoord :

Déclaration sur l'honneur :

Toekenning van een haardtoelage
Collectieve arbeidsovereenkomst van
28 februari 2001

Octroi d'une allocation de foyer
Convention collective de travail du 28 février 2001

Deze verklaring op erewoord moet worden ingevuld door de mannelijke of vrouwelijke werknemers die het voordeel van een haardtoelage wensen te genieten.

La présente déclaration sur l'honneur doit être remplie par les travailleurs masculins ou féminins qui souhaitent bénéficier de l'avantage d'une allocation de foyer.

Met deze verklaring op erewoord bevestigt de ondertekenende werknemer, aanvrager van een haardtoelage, dat hij voldoet aan sommige voorwaarden, bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001 gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Par la présente déclaration sur l'honneur, le travailleur signataire, demandeur d'une allocation de foyer, confirme qu'il répond à certaines conditions, fixées par la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Ondergetekende werknemer:

Le travailleur soussigné:

Naam :

Nom : :.....
.....

Voornamen :

Prénoms :

Plaats en datum van geboorte

Lieu et date de naissance :

Adres:

Adresse :

Echtgeno(o)t(e) of persoon met wie het personeelslid samenwoont :

Naam

Voornamen :

.....

Plaats en datum van geboorte:

Verklaart zich in één van de twee volgende gevallen te bevinden :

1° gehuwd of samenwonend;

2° alleenstaand (ongehuwd, gescheiden van tafel en bed, uit de echt gescheiden, weduwnaar of weduwe) met één of meer kinderen ten laste voor wie kinderbijslag wordt toegekend en uitbetaald.

II. Verklaart dat zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenwoont :

- geen enkele beroepsactiviteit uitoefent en geen haardoelagie geniet;
- een beroepsactiviteit uitoefent als zelfstandige en geen haardoelagie geniet;
- een beroepsactiviteit uitoefent in de openbare sector (parastatalen inbegrepen) en er geen haardoelagie geniet;
- een beroepsactiviteit uitoefent in een privé-sector, andere dan een instelling vermeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, en er geen haardoelagie geniet;
- een beroepsactiviteit uitoefent in een instelling vermeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001 en er een wedde heeft die tegelijkertijd hoger is dan het gewaarborgd minimumloon en de wedde van de ondertekenende werknemer;

Epoux(épouse) ou personne avec qui le membre du personnel cohabite :

Nom :

Prénoms :

.....

Lieu et date de naissance :

I. Déclare se trouver dans un des deux cas suivants :

1° marié ou cohabitant;

2° isolé (célibataire, séparé de corps, divorcé, veuf ou veuve) ayant un ou plusieurs enfants à charge pour qui des allocations familiales sont octroyées et payées.

II. Déclare que son époux ou la personne avec qui il cohabite :

- n'exerce aucune activité professionnelle et ne bénéficie pas d'une allocation de foyer;
- exerce une activité professionnelle comme indépendant et ne bénéficie pas d'une allocation de foyer;
- exerce une activité professionnelle dans le secteur public (parastataux compris) et n'y bénéficie pas d'une allocation de foyer;
- exerce une activité professionnelle dans le secteur privé, autre qu'un établissement repris à l'article 1er de la convention collective de travail du 28 février 2001, et n'y bénéficie pas d'une allocation de foyer;
- exerce une activité professionnelle dans un établissement repris à l'article 1er de la convention collective de travail du 28 février 2001 et y bénéficie d'un traitement qui est en même temps plus élevé que le salaire minimum garanti et que le traitement du travailleur signataire;

- een beroepsactiviteit uitoefent in een instelling, vermeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001 en

- exerce une activité professionnelle dans un établissement repris à l'article 1er de la convention collective de travail du 28 février 2001 et

er een wedde heeft, gelijk aan deze van de ondertekenende werknemer;

- y bénéficie d'un traitement égal à celui du travailleur signataire;

aanvaardt, in akkoord met de ondertekenende werknemer, dat de haardoelage exclusief aan laatstgenoemde zou worden toegekend;

- accepte, en accord avec le travailleur signataire, que l'allocation de foyer soit octroyée exclusivement au dernier;

- zich in geen enkel van de hierboven opgesomde gevallen bevindt en geen haardoelage geniet.

- ne se trouve dans aucun des cas énumérés ci-dessus et ne bénéficie pas d'une allocation de foyer.

III. De ondertekenende werknemer :

III. Le travailleur signataire :

1° bevestigt dat bovenvermelde inlichtingen echt en juist zijn;

1° confirme que les informations susmentionnées sont vraies et exactes;

2° verbindt zich ertoe ten spoedigste op elk verzoek van zijn werkgever elk document te overhandigen tot staving van de juistheid van zijn verklaring betreffende zowel de wedde van de echtgenoot of van de persoon met wie hij wettelijk samenwoont als betreffende het feit dat de echtgenoot of de persoon met wie hij wettelijk samenwoont geen haardoelage geniet;

2° s'engage à remettre dans les plus brefs délais, chaque fois que son employeur le demande, tout document justifiant sa déclaration concernant tant le traitement de l'époux ou du cohabitant légal que concernant le fait que l'époux ou le cohabitant légal ne bénéficie pas d'une allocation de foyer;

3° verbindt zich ertoe onmiddellijk zijn werkgever in kennis te stellen van elke wijziging die in de boven beschreven toestand tot stand mocht komen;

3° s'engage à mettre son employeur immédiatement en connaissance de toute modification qui pourrait se présenter dans la situation susmentionnée;

4° verleent uitdrukkelijk aan zijn werkgever de toelating op zijn wedde elk bedrag in te houden dat de werkgever ten onrechte zou betaald hebben ingevolge een onjuiste verklaring. De modaliteiten van deze inhouding zullen in gemeen overleg worden vastgelegd; bij gebrek aan overeenstemming tussen de partijen zullen deze inhoudingen gebeuren volgens de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers (Belgisch Staatsblad van 30 april 1965).

Gedaan te de

Handtekening van de aanvragende werknemer, voorafgegaan door de woorden "gelezen en goedgekeurd", eigenhandig geschreven.

Handtekening van de echtgeno(o)t(e) of wettelijk samenwonende persoon, voorafgegaan door de woorden "voor akkoord", eigenhandig geschreven.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van

De Minister van Werkgelegenheid,

4° donne explicitement l'autorisation à son employeur de retenir chaque montant sur son traitement que l'employeur aurait payé à tort à la suite d'une déclaration incorrecte. Les modalités de cette retenue seront fixées de commun accord; à défaut d'un accord entre les parties, ces retenues se feront suivant la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs (Moniteur belge du 30 avril 1965).

Fait àle

Signature du travailleur demandeur, précédée par les mots "lu et approuvé", écrits de sa propre main.

Signature de l'époux (épouse) ou cohabitant, précédée par les mots "pour accord", écrits de sa propre main.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du

La Ministre de l'Emploi,

L. Onkelinx